

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozetrzesz (nieco) z niego na proszek i położysz (nieco) z niego przed skrzynią Świadcstwa w namiocie spotkania, gdzie będę spotykał się z tobą. Będzie to dla was świętością nad świętościami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie rozetrzyj trochę tego kadzidła na proszek i ulóż go przed skrzynią Świadcstwa w namiocie spotkania, gdzie będę spotykał się z tobą. Kadzidło to będzie dla was największą świętością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Część z niego zetrzesz <i>na proszek</i> i będziesz go kłaść przed świadectwem w Namiocie Zgromadzenia, gdzie będę się z tobą spotykać. Będzie to najświętsze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A utłukłszy to miałko, kłaść będziesz z niego przed świadectwem w namiocie zgromadzenia, gdzie się z tobą schodzić będzie; najświętsze to będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy to wszystko w drobniuchny proch stłuczysz, położysz z niego przed przybytkiem świadectwa, na którym miejscu ukazać się tobie: święte nad świętymi będzie wam kadzenie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zetrzesz na proszek jego części i położysz przed Świadcstwem w Namiocie Spotkania, gdzie Ja będę spotykał się z tobą, i będzie to dla was rzecz bardzo święta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozetrzyj to na proszek i połóż część tego przed Skrzynią Świadcstwa w Namiocie Zgromadzenia, gdzie będę się z tobą spotykał. To będzie dla was świętością nad świętościami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozetrzesz to na proszek i położysz trochę przed Świadcstwem w Namiocie Spotkania, gdzie będę się z tobą spotykał. Będzie to dla was najświętsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Część z niego zetrzesz na proch i rozsypiesz przed Arką Świadcstwa w Namiocie Spotkania, gdzie objawię się tobie. Kadzidło to będzie dla ciebie największą świętością.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Część z niego zetrzyj na proszek i złóż przed Świadcstwem w Namiocie Zjednoczenia, gdzie Ja będę się tobie ukazywał. Niech to kadzidło będzie dla was poświęte.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Utrzyj je drobno i umieść je przed [Skrzynią] Świadcstwa w Namiocie Wyznaczonych Czasów, gdzie będę [ustanawiał] spotkania z tobą. Będzie to dla was najświętsze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І роздробиш його на мілко, і покладеш перед свідченням в шатрі свідчення де Я обявлюся тобі там. Святе святих буде для вас.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A część utłuczysz na miałko i położysz ją przed Arką Świadcstwa, w Przybytku Zboru, tam, gdzie się będę

			dla ciebie stawiał; niech to będzie dla was święte świętych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Część z niej rozetrzesz na drobny proszek i trochę usypiesz przed Świadectwem w namiocie spotkania, gdzie będę obecny, by się z tobą spotykać. Ma to być dla was szczególnie święte.